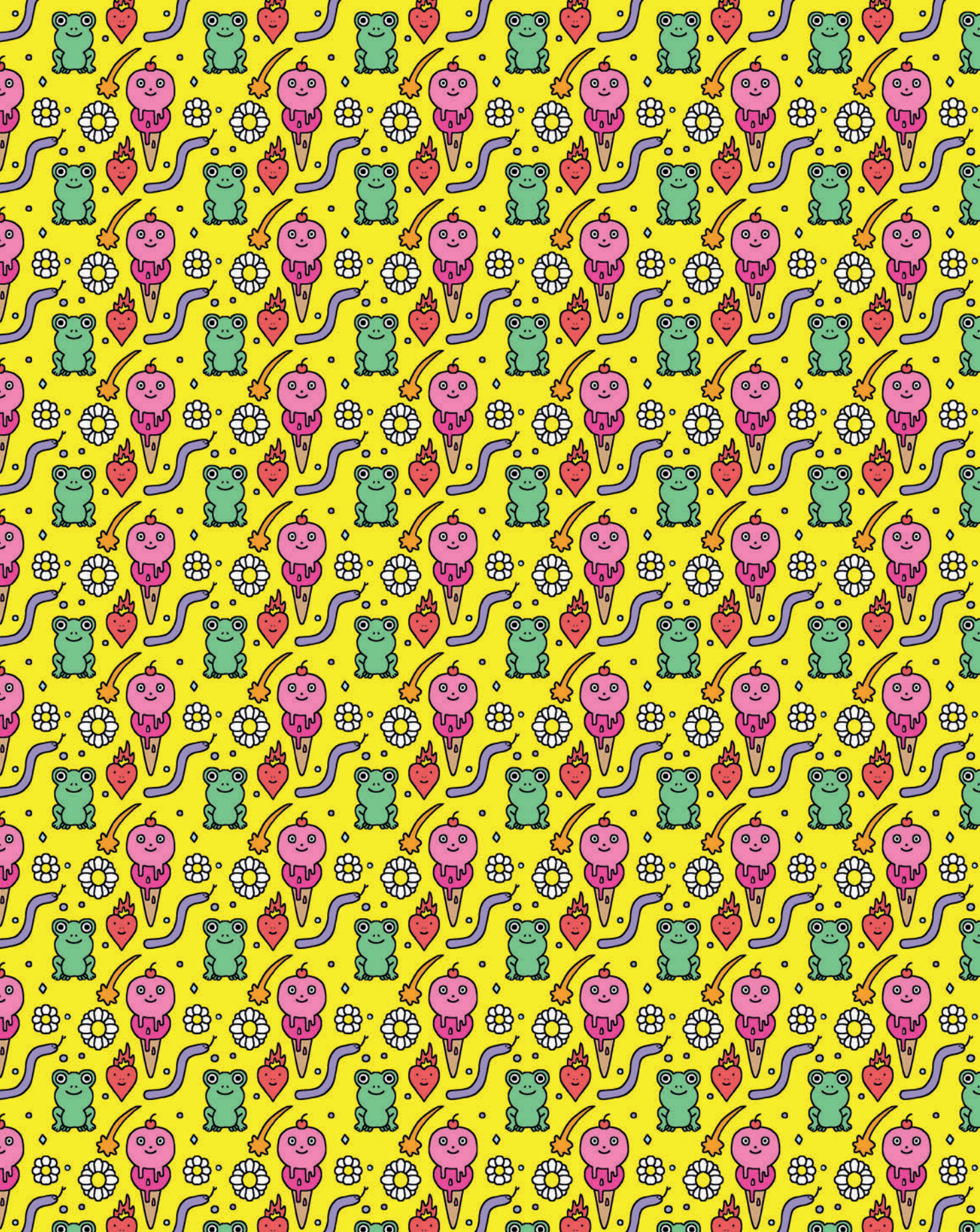
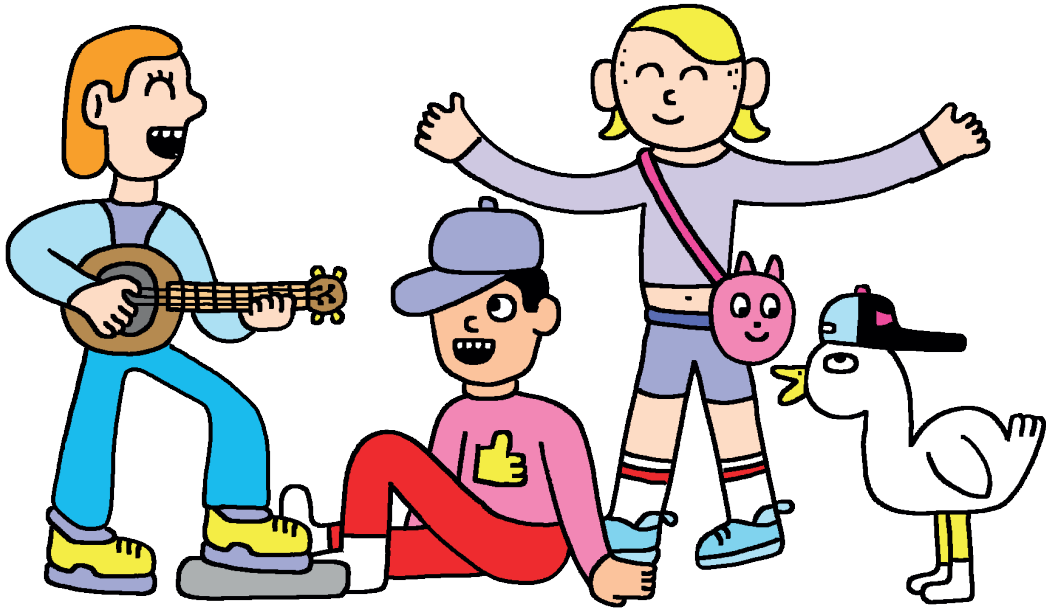


Читай, грай та розгадуй головоломки



Привіт!



Раді тебе вітати! Цей журнал – спеціально для тебе. Він сповнений історій, ігор та головоломок. Ти можеш прочитати, що в Німеччині здається незвичним для українських дітей, а також краще узнаєш своїх нових друзів, погравши з ними у гру. Може тобі також вдасться розгадати нашу хитромудру головоломку? Тоді, якщо пощастить, ти можеш навіть виграти велосипед. Цей журнал є спеціальним випуском ZEIT LEO, дитячого журналу німецької щотижневої газети DIE ZEIT.

Бажаємо тобі приємного читання!

Команда ZEIT LEO

Що в Німеччині по-іншому?



Олесь, 13 років:

«Церкви тут виглядають скромніше: православні храми в Україні прикрашені дуже багато, скрізь висять канделябри та ікони. Проте тут є лавки. У нас завжди потрібно стояти.»

Сіма, 10 років:

«На ігрових майданчиках тут є забавні гойдалки для малюків. Як на мене, вони схожі на труси на мотузках!»



Марк, 11 років:

«У Києві я завжди трохи спізнювався до школи вранці. Але тут я цього не роблю, тому що тут, якщо ти прийдеш пізніше, тебе взагалі не пустять на урок. Досить суворо!»



Поліна, 13 років:

«Мені подобається, що газони в парках тут рівно підстрижені, і на них можна лежати. Я люблю прилягти на траву і почитати книгу.»

Тихон, 9 років:

«Я помітив, що люди тут беруть з собою торбинки з тканини або паперові пакети, коли йдуть до крамниць. У Києві майже всі користуються поліетиленовими пакетами.»



Софія, 11 років:

«Я відкрила для себе, що в Німеччині живуть люди з різних країн, тут розмовляють багатьма різними мовами, наприклад, турецькою та польською. Я поки що можу говорити лише англійською.»

Євген, 13 років:

«Мене дуже вразило, скільки людей тут їздять по вулицях на велосипедах. І всюди є велосипедні доріжки!»

Денис, 13 років:
«Мені дуже подобається, що тут є такий величезний вибір смаків морозива! Коли я вперше пішов до кафе-морожениці, я відкрив для себе арахісове морозиво. Тепер це мій новий улюблений сорт!»



Ігор, 12 років:

«Перше, що привернуло мою увагу у Німеччині: цвинтарі знаходяться прямо в місті, а не за його межами. Звісно, цьому є якесь пояснення, але я не уявляю, яке саме.»

Софія, 11 років:

«Німецькі учні радіють, коли отримують одиницю. В Україні ми би плакали. Для нас найкращий результат – дванадцятка.»

Підемо разом

Мерт (ліворуч) і Тарас дивуються величезній арені.



Вболівальники «Шальке»
з синьо-білими прапорами.



на футбол!

Тут скоро почнеться важливий матч Бундесліги. У центрі подій нові друзі Тарас і Мерт...

Текст: Андреа Лайм

Фото: Вікторія Юнг

«Глюк ауф! Глюк ауф!» В перекладі з німецької «Glück auf!» означає «Удачі!» З величезного гучномовця на глядацькій трибуні лунають футбольні пісні. Тарас на мить затуляє вуха і сміється. Мерт стоїть поруч. Він вказує на сектори, де горляють фанати. «Який величезний стадіон! Тут справді 60 000 людей?»

Тарасу 8 років, він з українського міста Личківці. Мерту теж 8 років. Він народився поблизу міста Гельзенкірхен в Німеччині. Там знаходиться Фельтінс-Арена, де зараз хлопці. Вони схвилювані: обидва вперше на такому великому стадіоні. Квитки вони отримали у подарунок від футбольного клубу «Шальке 04». Цей клуб запрошує на матчі людей, яким довелося тікати з України. Тарас побажав, щоб з ним разом пішов і Мерт.

Тарас здебільшого знайомий з українськими командами, такими як футбольний клуб «Динамо» Київ. Мерту ж особливо подобається португаль- ➔



→ ський гравець Роналду. Але і сьогоднішня гра для хлопців захоплююча: якщо «Шальке 04» переможе, команда матиме можливість вийти до першої Бундесліги. Проте в гостях найсильніший суперник – клуб «Вердер» з міста Бремен.

По дорозі до своїх місць хлопці грають в квача. Мерт підштовхує свого друга і тікає. Тарас сміється і біжить за ним вгору сходами. «Ми спілкуємося мовою жестів», – пояснює Мерт. Він дістає зі своєї сумки попкорн і пригощає Тараса.

Тарас ще досить мало говорить німецькою. Лише кілька тижнів тому він приїхав сюди після втечі з України. Відтоді він у класі Мерта і в одній футбольній команді з ним, в клубі «Хорст-Емшер 08». «Мерт поставився до мене дуже добре і дуже мені допоміг», – каже Тарас. Його тітка, яка теж з хлопцями, перекладає між ними. Вона вже багато років живе в Німеччині й прийняла до себе Тарасову родину.

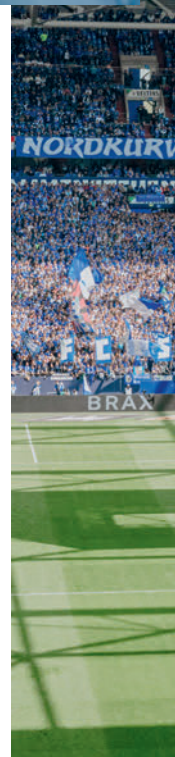
Лунає стартовий свисток. Розпочинається гра. Зі своїх місць хлопці бачать усе майже так само добре, як і по телевізору. «Ставлю на перемогу «Шальке», – каже Тарас. «Ні, скоріше «Вердер» переможе», – каже Мерт. Вони сидять поруч і стежать за ходом гри. Гравець «Вердера» робить пас вперед. «Ми це теж практикували на тренуваннях!» – каже Тарас. Раптом Мерт стукає його по нозі та обурено показує на поле: «Гей!» Гравець з Бремена сфолив на гравця «Шальке».

Перший гол. На користь Бремена. Вболівальники «Шальке» голосно свистять. У сусідньому секторі, де сидять

Мерт показує Тарасу зображення на табло стадіону.



**Ти теж хочеш піти на гру?
Тоді зателефонуй до
улюбленого клубу. Зараз
багато клубів пропонують
квитки для дітей з України.**





Усе видно майже як по телевізору.



вболівальники «Вердера», посилюються співи. Чоловік з барабаном задає ритм для оплесків. «„Шальке“ ще наздожене», – каже Тарас. «Звичайно, – каже Мерт. – Ми теж днями відставали. Тоді ми забили чотири голи і все одно перемогли!»

Другий гол на користь «Вердер Бремен». Тарас ще палкіше підбадьорює «Шальке». В Україні він переважно грав у футбол з друзями на вулиці. Як тільки приїхав до Німеччини, одразу потрапив до молодіжної команди Мерта. «Спочатку я був невпевнений, бо не міг зрозуміти всіх вказівок тренера», – розповідає Тарас. «Але з часом стає краще, – киває Мерт. – Тарас вміє добре дриблінгувати і бити по воротах.»

Після четвертого голу на користь «Вердера» Тарас закриває обличчя руками: «З цим вони вже нічого не зроблять.» Мерт киває. Все більше і більше вболівальників «Шальке» залишають стадіон ще до фінального свистка. Хлопці також вирішують піти. Тож навіть не бачать, що «Шальке» все ж забиває один гол. Остаточний рахунок 4:1 на користь «Вердера».

Незважаючи на це, хлопці залишають стадіон в доброму настрої. «Мені дуже хочеться прийти сюди знову», – каже Тарас. «Я піду з тобою», – каже Мерт. І ще в одному хлопці солідарні: колись вони хочуть стати професійними футболістами. «Тоді люди приходитимуть подивитися, як ми граємо», – каже Тарас. Мерт по-змовницьки дивиться на нього: «Тут на стадіоні, вже грали всі великі футболісти. Ми теж зможемо, Тарасе!» ●

Гра з взуттям

Schuh-Spiel

Перевір, наскільки добре ти
знаєш своїх нових друзів!

Teste, wie gut du deine
neuen Freunde kennst!

Текст: Катя Боссе
Text: Katja Bosse

Ось як грати удвох:

Зніміть взуття. Кожен гравець залишає в себе
один власний черевик, а іншим обмінюється
зі своїм партнером. Встаньте спиною до спини
і прочитайте запитання. Тоді підніміть догори
черевик того, до кого підходить відповідь.
Як часто ви погоджуєтесь один з одним?

So spielt ihr zu zweit:

Zieht eure Schuhe aus. Behaltet einen, den
anderen tauscht ihr mit eurem Mitspieler. Stellt
euch Rücken an Rücken, und lest eine Frage. Dann
haltet ihr den Schuh desjenigen hoch, auf den
die Antwort zutrifft. Wie oft stimmt ihr überein?





1

Хто з вас має більш
божевільні ідеї?
Wer von euch hat die
verrückteren Ideen?

2

Хто швидше бігає?
Wer kann schneller rennen?

3

Хто краще грає в приставку?
Wer ist besser im Zocken?

4

Хто довше сидить в туалеті?
Wer braucht länger auf Klo?

5

Хто має більш дратівливих
братів і сестер?
Wer hat die nervigeren
Geschwister?

6

Хто безладніший?
Wer ist unordentlicher?

7

Хто їсть більше солодощів?
Wer isst mehr Süßigkeiten?

8

Хто може відригнути голосніше?
Wer kann lauter rülpsen?

9

Хто знає більш мерзенні витівки?
Wer kennt die fieseren Streiche?

10

Хто краще грає у футбол?
Wer kann besser Fußball spielen?

11

Хто проводить більше часу
перед дзеркалом?
Wer verbringt mehr Zeit
vorm Spiegel?

12

Хто проводить більше часу
з телефоном?
Wer ist mehr am Handy?

13

Хто робить смішніші гримаси?
Wer schneidet die lustigeren
Grimassen?

14

Хто краще розмовляє
англійською?
Wer spricht besser Englisch?

15

Хто частіше дратує вчителів?
Wer ärgert die Lehrer öfter?

16

Хто більша дзиґа?
Wer ist zappeliger?

17

Хто частіше спізнюється?
Wer kommt öfter zu spät?

18

У кого більш неслухняна
домашня тварина?
Wer hat das frechere Haustier?

19

Хто краще малює?
Wer kann besser zeichnen?

20

У кого раніше буде день
народження?
Wer hat als Nächster Geburtstag?

На шкільному дворі

Розгадай
головоломки!
Рішення знайдеш
тут: [zeitleo.de/
raetsel](http://zeitleo.de/raetsel)

Темні справи

Хто тут таємно продає
свою домашню роботу?
Знайди його!

Класики

Зможеш перевернути цей
трикутник догори дригом,
викресливши три сонця
і намалювавши їх у
нових колах?

Брехушки

На шкільному подвір'ї 100 дітей. Одна частина завжди говорить правду, а інша — бреше. Вчителька запитує у кожної дитини, скільки серед них брехунів. Перша дитина каже: «Один брехун.» Друга: «Два брехуни.» Так триває, поки остання дитина не проголосує: «100 брехунів.» Хто каже правду?

Давай подумасмо

Цей куб має чотири кубики за-
вширшки, завглибшки і заввишки. Діти
розфарбовують усі сторони куба, а
потім розбирають його. На скількох
кубиках взагалі немає фарби?

Красиві клумби!

Цю високу грядку слід розділити
парканом на дві зони так, щоб вони
містили однакову кількість квітів.
Огороду можна будувати лише
вздовж країв квадратів.
Намалюй паркан!

Бері участь у розіграші!

Ти розгадав всі головоломки на сторінках 12 і 13? Тоді дай відповідь ще і на це запитання: Якого кольору зошит із домашнім завданням, який таємно продається на шкільному дворі?

Відправ відповідь до 31 липня 2022 року за адресою
extragewinnspiel@zeit.de
і, якщо пощастить, виграй один із цих призів:



Одну з 15 спортивн Nintendo Switch разом із консоллю (nintendo.de)



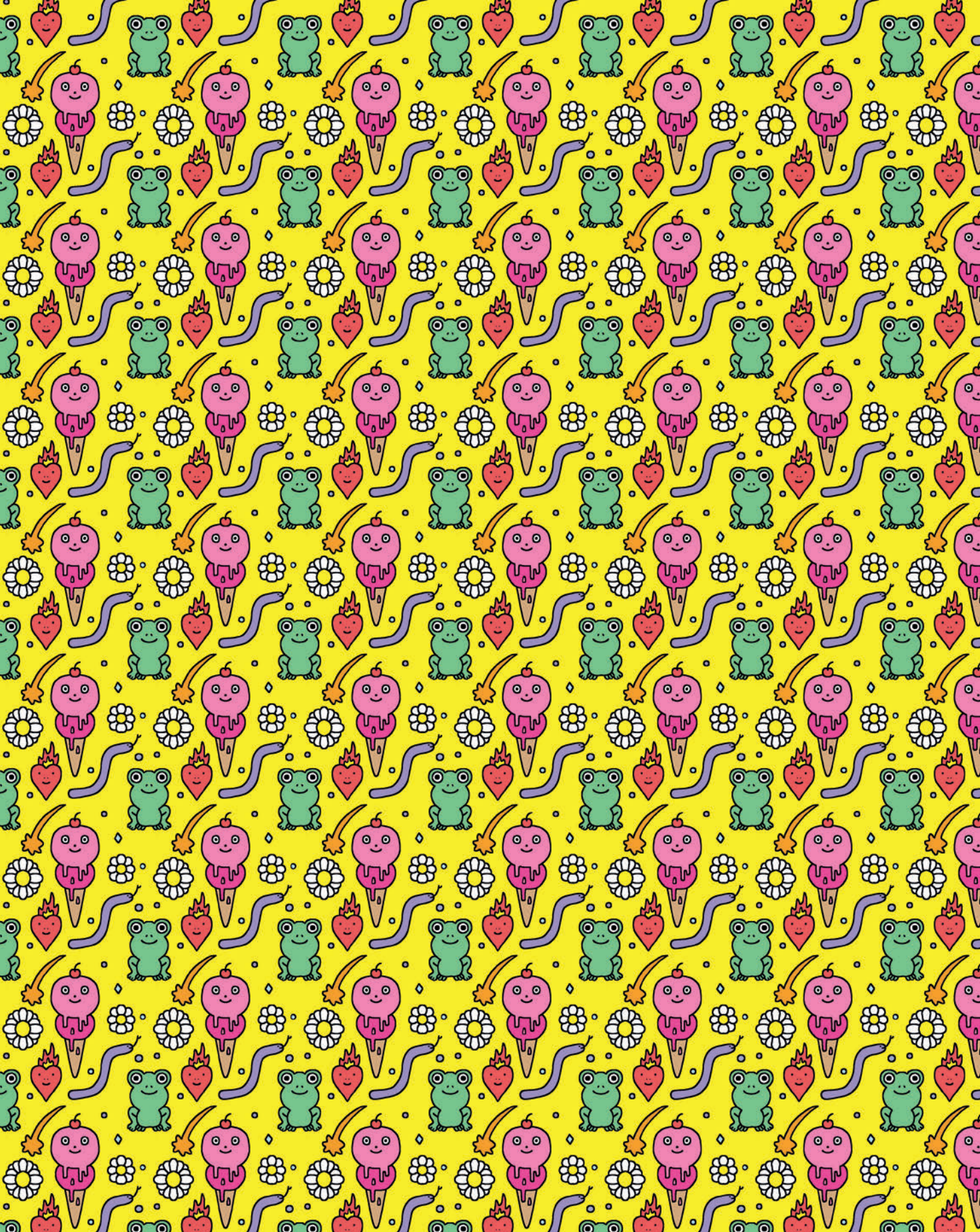
Один з 20 велосипедів разом із шоломом (woom.com)



Один з 25 дитячих рюкзаків від Frilufts (globetrotter.de)

ВИХІДНІ ДАНІ ВИДАННЯ

Відповідальний редактор: Катрін Хьорнлайн | Головний редактор: Інґе Куттер | Художній керівник: Кай Шмітцер | Редактори: Катя Боссе, Доктор Сара Шашек | Графіка: Юлія Шредер, Таня Лабьок (позаштатний працівник) | Фоторедактор: Естер-Юдіт Андер | Асистент: Аніта Рот
Над цим випуском співпрацювали: Пабло Дельчієло, Андреа Лайм, Амелі Нідербухнер, Катя Пфайффер, Лена Седлер, Джеймс Турек, Вікторія Юнг
Адреса редакції: ZEIT LEO, Zeitverlag Gerd Bucerius GmbH & Co. KG, Buceriusstraße/Eingang Speersort 1, 20095 Hamburg
Управління видавництвом журналу: Сандра Крефт, Мальте Вінтер (заступник) | Менеджер проекту: Лоуренс Демке | Виконавчий директор: Доктор Райнер Ессер | Рекламний директор: Акі Хардарсон
Ціни на оголошення: ZEIT LEO прайс-лист № 12 від 1 січня 2022 року | Друк: NEEF & STUMME GmbH
Цей журнал є доповненням до ZEIT LEO 4/22 (повні вихідні дані видання там).





Extra für Kinder aus der Ukraine:

Dieses Heft ist eine Sonderausgabe von
ZEIT LEO, dem Kindermagazin der ZEIT.
Es enthält Geschichten, Spiele und Rätsel für
ukrainische Kinder und hilft beim Freundefinden.
Die deutsche Übersetzung findet sich in
Ausgabe 4/22 von ZEIT LEO und auf der
ZEIT LEO-Website. Dort gibt es auch weitere
Exemplare dieses Heftes kostenlos zu bestellen:
www.zeitleo.de

Рішення головоломок



Класики

На зображенні вище показано, що треба зробити, щоби перевернути трикутник догори дригом.

Давай подумаємо

На восьми кубиках немає фарби.

Темні справи

На зображенні вище червоним колом позначено того, хто таємно продає свою домашню роботу.

Брехушки

Дитина номер 99 має рацію: на шкільному подвір'ї 99 брехунів і одна дитина, яка говорить правду.

Красиві клумби

На зображенні вище видно, як потрібно побудувати паркан, щоби з обох боків росла однакова кількість квітів.